

**LZA Terminoloģijas komisijas  
Informācijas tehnoloģijas, telekomunikācijas un elektronikas  
apakškomisijas sēdes  
protokols 374**

Sēde notiek 2011. g. 29. aprīlī. Sēdē piedalās: Aldis Baums, Juris Borzovs, Eduards Cauna, Ilze Ilziņa, Inārs Jēkabsons, Pēteris Krišjānis, Rūdolfs Mazurs, Anita Reitere, Dzintars Skarbovskis, Juris Smotrovs.

Sēde sākas 14.00.

Sēdes vadītājs ierosina labot 373. sēdes lēmumu, pretstatot latviskajam terminam **dūmu tests** nevis **smoke testing**, bet gan **smoke test**, kā arī termina **09.07.11 wide area network** latviskajam terminam – **teritoriālais tīkls** pievienot abreviatūru **WAN**. Šos labojumus izdarīt 373. sēdes protokolā.

Tā kā no standarta ISO 2382-13 nebijām apstiprinājuši terminu – trešās iedaļas virsrakstu **Display of images**, tad tagad tam pretstatījām latvisko **Attēlu rādīšana**.

NO ISO 2382-9 bija izlaists termins **09.06.26 data transfer phase**. To latviskojot, piesaistījām vēl divus radnieciskus terminus. Tagad

<b>phase of the call</b>	<i>izsaukuma fāze</i>
<b>data transfer call</b>	<i>datu pārsūtīšanas fāze</i>
<b>data transfer phase of the call</b>	<i>izsaukuma datu pārsūtīšanas fāze</i>

Sākām standarta ISO 2382-14 Reliability, maintainability and availability analīzi.  
Pieņemtie termini.

<b>14.01.01 (01.01.40) functional unit</b>	<i>funkcionāla vienība funkcionāls bloks</i>
<b>14.01.02 product assurance</b>	<i>izstrādājuma nodrošināšana</i>
<b>14.01.03 reliability</b>	<i>uzticamība drošums</i>
<b>14.01.04 durability</b>	<i>izturīgums</i>
<b>14.01.05 maintenance</b>	<i>uzturēšana apkope</i>
<b>14.01.06 maintainability</b>	<i>uzturamība</i>
<b>14.01.07 availability</b>	<i>darbgatavība pieejamība</i>
<b>14.01.08 (02.06.04) error</b>	<i>kļūda</i>

<b>14.01.09</b> <b>mistake</b> <b>human error</b> <b>error</b> (deprecated in this sense)	<i>cilvēka kļūda</i>
<b>14.01.10</b> <b>fault</b>	<i>defekts</i> <i>bojājums</i>
<b>14.01.11</b> <b>failure</b>	<i>kļūme</i> <i>atteice</i>
<b>14.01.12</b> <b>redundancy</b> (in reliability, maintainability, and availability)	<i>redundance</i> <i>viršdaudzums</i>
<b>14.02 Reliability and faults</b>	<b><i>14.02 Uzticamība un defekti</i></b>
<b>14.02.01</b> <b>mean time between failures</b>	<i>vidējais laiks starp atteicēm</i>
<b>14.02.02</b> <b>mean operating time between failures</b>	<i>vidējais darbības laiks starp atteicēm</i>
<b>14.02.03</b> <b>program-sensitive fault</b>	<i>programmjutīgs defekts</i>
<b>14.02.04</b> <b>data-sensitive fault</b>	<i>datjutīgs defekts</i>
<b>14.03 Maintainability</b>	<b><i>14.03 Uzturamība</i></b>
<b>14.03.01</b> <b>corrective maintenance</b>	<i>koriģējošā uzturēšana</i> <i>koriģējošā apkope</i>
<b>14.03.02</b> <b>deferred maintenance</b>	<i>atliktā uzturēšana</i> <i>atliktā apkope</i>
<b>14.03.03</b> <b>controlled maintenance</b>	<i>vadītā uzturēšana</i> <i>vadītā apkope</i>

Sēde beidzas 16.00.

Sēdes vadītājs:                      Eduards Cauna

Protokolē:                                Ilze Ilziņa